

اللجنة القانونية  
الدورة الرابعة والثلاثون

مونتريال، ٩ إلى ١٧/٩/٢٠٠٩

معلومات عامة  
للفود



منظمة الطيران المدني الدولي



## الفهرس

### الصفحة

1	ترتيبات الاجتماع.....
1	الجلسة الافتتاحية.....
1	تسجيل المشاركين.....
1	إجراءات التسجيل.....
1	أوراق الاعتماد.....
1	قائمة المشاركين.....
2	شارات الهوية والأمن.....
2	وثائق الاجتماع.....
2	التوزيع.....
2	تقديم الوثائق.....
3	الخدمات الفرعية التي تقدمها الايكاو.....
3	السوق الحرة.....
3	الأمانات.....
3	كافيتيريا الايكاو.....
3	التدخين.....
3	المفقودات.....
4	التأمين الصحي والمستشفيات.....
4	الخدمات الطبية.....
4	خدمات الإعلام.....
4	المشروبات.....
5	خدمة الهاتف.....
5	خدمات البريد والاتصال.....
5	الخدمات الخارجية.....
5	الخدمات المصرفية.....
6	مواصلات المدينة.....
6	المكاتب القصلية والفنادق وشركات الطيران في مونتريال.....
6	الجرائد والمجلات.....
7	الاستعلامات السياحية.....
7	النقل إلى مطار مونتريال بيبير البوت ترودو الدولي (دورفال).....
7	خدمة السفريات.....

7	تنظيم المناسبات الاجتماعية.....
7	الأحوال الجوية.....
8	مسؤولو الاجتماع وأمانته.....

## ترتيبات الاجتماع

### الجلسة الافتتاحية

ستبدأ اللجنة القانونية دورتها الرابعة والثلاثين يوم الأربعاء ٢٠٠٩/٩/٩، بالمقر الرئيسي للايكاو، مونتريال، في الساعة ٩,٣٠.

## تسجيل المشاركين

### إجراءات التسجيل

يجري تسجيل المندوبين في مكتب التسجيل الموجود بالطابق الأرضي في مركز المؤتمرات في المقر الرئيسي للايكاو، وذلك يوم الثلاثاء ٢٠٠٩/٩/٨ من الساعة ٩,٠٠ حتى الساعة ١٧,٠٠، ثم يوم الأربعاء ٢٠٠٩/٩/٩ من الساعة ٨,٠٠ حتى الساعة ١٧,٠٠، وطوال انعقاد الدورة ومن الساعة ٩,٠٠ حتى الساعة ١٧,٠٠.

### أوراق الاعتماد

تنص المادة الرابعة من النظام الداخلي للجنة القانونية (Doc 7669) على إيداع أوراق الاعتماد لدى الأمين العام.

يرجى من المشاركين الذين لم يرسلوا أوراق اعتمادهم إلى الأمين العام أن يودعوها لدى مكتب التسجيل، إما عند تسجيل أسمائهم وإما في أقرب فرصة بعد ذلك.

### قائمة المشاركين

توزع قائمة بأسماء المشاركين الذين سجلوا أنفسهم في أول يوم للاجتماع حتى الساعة ١٦,٠٠. وتنتج هذه القائمة وتجدد حسب الضرورة.

ينبغي أن يبلغ المشاركون مكتب التسجيل عن التعديلات والتصويبات التي يجب إدخالها على هذه القائمة.

## شارات الهوية والأمن

يجب حمل بطاقة أمن الايكاو بحيث تكون ظاهرة دائما مادام الشخص في داخل المبنى. ولدى حراس الأمن تعليمات مشددة بعدم السماح بدخول مبنى الايكاو وقاعات الاجتماع لمن لا يحمل بطاقة الأمن.

تصدر لكل مشارك بطاقة هوية عندما يسجل نفسه ، وهي تعد شارة الأمن التي تتيح لحاملها دخول مبنى المؤتمرات ومبنى المكاتب. ويجب المحافظة على هذه الشارة بعناية، وفي حالة فقدانها يقوم مسؤولو التسجيل بإصدار بدل فاقد بعد التحقق السليم من هوية المشارك.

## وثائق الاجتماع

### التوزيع

الوثائق التي تصدر خلال الاجتماع متوفرة في مركز توزيع الوثائق بالطابق الأرضي إلى جانب مركز التسجيل. وتوزع الوثائق يوميا من الساعة ٩،٠٠ إلى الساعة ١٧،٠٠ طوال انعقاد الدورة.

وتخصص لكل دولة خانتان توزيع عليهما، أي واحدة لرئيس الوفد والأخرى لمناوبه.

### تقديم الوثائق

على المشاركين الراغبين في عرض وثائق على نظر اللجنة أن يسلموها الى نائب أمين اللجنة أو إلى الأمناء المساعدين.

ينبغي أن تكون الوثائق (النسخة الورقية وكذلك النسخة الالكترونية منها اذا أمكن) مختصرة بقدر الإمكان وينبغي تقديمها في أقرب فرصة لأن ترجمتها واستنساخها وتوزيعها أمور تقتضي مهلة معقولة. أما الأشكال البيانية والعروض الأخرى التي فيها رسوم فينبغي تقديمها بصورة قابلة للاستنساخ.

## الخدمات الفرعية التي تقدمها الايكاو

### السوق الحرة

تفتح السوق الحرة في الطابق الأرضي أيام الثلاثاء من الساعة ١٢,٣٠ إلى الساعة ١٤,٠٠، وأيام الخميس من الساعة ١٢,٣٠ إلى الساعة ١٤,٠٠ ثم من الساعة ١٦,٣٠ إلى الساعة ١٨,٠٠، وذلك للمشاركين الذين يحق لهم شراء المشروبات الروحية والسجائر بالأسعار الدبلوماسية.

### الأمانات

لا توجد خدمة أمانات بمقر الايكاو. ويرجى من المندوبين أن يديروا ترتيبات بديلة لخزن أمتعتهم خارج الايكاو.

### كافيتيريا الايكاو

كافيتيريا الايكاو موجودة بالطابق الخامس من مبنى المكاتب، وهي مفتوحة للمشاركين من الساعة ٧,٣٠ إلى الساعة ١٥,٣٠ في أيام العمل الأسبوعية.

### التدخين

التدخين ممنوع في مقر الايكاو، باستثناء المنطقة المخصصة للتدخين بكافيتيريا الايكاو.

### المفقودات

ينبغي ابلاغ مكتب رئيس قسم المؤتمرات والخدمات المكتبية، التوصيلة الداخلية رقم 8227، عن أي أشياء مفقودة. وينبغي لمن يجد أي شيء مفقود أن يسلمه الى موظفي توزيع الوثائق.

## التأمين الصحي والمستشفيات

نظرا لارتفاع تكاليف الرعاية الطبية والعلاج في مستشفيات مونتريال لغير المقيمين في كندا، قد يرغب المشاركون في التأمين على أنفسهم.

يمكن استيفاء استثمارات التأمين ودفع رسومها إلى وحدة الضمان الاجتماعي والرعاية بالطابق الرابع من مبنى المكاتب، المكتب رقم 4.35.28.

## الخدمات الطبية

المستشار الطبي للايكوا له مكتب في الطابق الرابع بمبنى المكاتب، المكتب رقم 4.25، التوصيلة الداخلية رقم 8212. وفي مكتبه ممرضة من الساعة ٨،٣٠ إلى الساعة ١٦،٣٠ طوال انعقاد الاجتماع. وإذا حدث طارئ في خارج هذه المواعيد وتعذر الاتصال بالمرضة فان وحدة الضمان الاجتماعي والرعاية ستتخذ الاجراءات الملائمة لتوفير المساعدات الطبية، وهي أيضا في الطابق الرابع من مبنى المكاتب، المكتب رقم 4.35.28 التوصيلة الداخلية رقم 8236 أو 8237.

يمكن للمشاركين الذين يبحثون عن علاج طبي أن يستفسروا من إدارة الفندق عن عنوان ورقم هاتف الطبيب الخاص بالفندق أو أي طبيب آخر بالقرب منه.

المركز الصحي لجامعة ماجيل، هاتف رقم 514-934-1934 هو أقرب مستشفى إلى مقر الايكوا.

ولدى معظم المستشفيات عيادة طوارئ مفتوحة ليلا ونهارا.

يمكن استدعاء سيارة الاسعاف بالاتصال بأي طبيب أو عن طريق الاتصال بالاسعاف الطبي (Urgences – Santé) على الهاتف رقم 911.

## خدمات الإعلام

يمكن ترتيب الاتصال بالصحافة ووسائل الإعلام عن طريق مكتب التنسيق والإيرادات والاتصالات، التوصيلة الداخلية رقم 8221.

## المشروبات

يمكن شراء الشاي والقهوة والمشروبات غير الروحية في بهو المندوبين بالطابق الثالث من مبنى المؤتمرات، أو من الكافيتيريا بالطابق الخامس من مبنى المكاتب خلال فترات الاستراحة من الجلسات في الصباح وبعد الظهر. ولن يسمح بإحضار المأكولات والمشروبات إلى قاعات الاجتماعات.



## خدمة الهاتف

رقم الهاتف العام للإيكاو هو 514-954-8219.

توجد في كل طابق في مبنى المؤتمرات أجهزة هاتف للاتصالات الداخلية في المنظمة والاتصالات المحلية في منطقة مونتريال. وللاتصال بأي توصيلة داخلية في مبنى المكاتب يدار الرقم الرباعي مباشرة. أما المكالمات المحلية الموجهة إلى خارج الإيكاو فيدار الرقم 9 قبلها لفتح الخط. لا يمكن استخدام أجهزة الهاتف الداخلي في مبنى المؤتمرات للمكالمات الخارجية المباشرة. ويمكن شراء بطاقات المكالمات الدولية من المتاجر الصغيرة المختلفة في وسط مدينة مونتريال وبعض الفنادق.

يرجى الإحاطة بأن استعمال الهاتف المحمول محظور في داخل قاعات الاجتماع.

على المشاركين الراغبين في الاتصال بمكاتب ممثلي الدول الأعضاء في المجلس أو أعضاء الأمانة العامة أن يطلعوا على قائمة هواتف الإيكاو المتاحة في مركز توزيع الوثائق.

## خدمات البريد والاتصال

ليس بوسع المنظمة أن تنظم خدمات البريد أو الاتصال أو توصيل الرسائل. وينبغي للمشاركين الراغبين في الحصول على المساعدة في هذه الأمور أن يتصلوا بوحدة السجل والمحفوظات بالطابق الثالث من مبنى المكاتب، المكتب رقم 3.05، التوصيلة الداخلية رقم 8078.

وتقدم جميع الفنادق الكبرى خدمات البريد والاتصالات. ويوجد مكتب بريد في صيدلية Pharmacie Jocelyn Lacroix, Gare Centrale, 895 de la Gauchetière Ouest  
.University Street

## الخدمات الخارجية

### الخدمات المصرفية

فيما يلي أسماء المصارف القريبة من مبنى الإيكاو:

National Bank of Canada  
600 de la Gauchetière Ouest  
514-394-4385

Royal Bank of Canada  
1 Place Ville-Marie  
514-874-7222

Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)  
1155 René-Lévesque Ouest  
514-876-2323

TD Canada Trust  
500 St. Jacques Ouest (corner of McGill)  
514-289-0799

## مواصلات المدينة

تشكل خدمة الباصات وخدمة المترو في مونتريال شبكة واحدة متكاملة في داخل حدود مدينة مونتريال، ويمكن الانتقال من خدمة إلى أخرى في محطات معينة. وتشتري التذاكر مسبقاً من محطات المترو (لا في الباصات). وفي جميع الباصات يودع الراكب فور صعوده المبلغ المقرر في الصندوق (الباقى لا يُردّ) أو التذكرة. وللحصول على المعلومات عن مسالك المدينة وأسعار التذاكر يرجى الاتصال بالهاتف رقم 514-786-4636 أو الاطلاع على الموقع الشبكي [www.stm.info](http://www.stm.info).

## المكاتب القنصلية والفنادق وشركات الطيران في مونتريال

يمكن الاطلاع على قائمة هواتف وعناوين المكاتب القنصلية والفنادق وشركات الطيران الموجودة في مركز توزيع الوثائق.

## الجرائد والمجلات

يمكن شراء طائفة كبيرة من المجلات وغير ذلك من المطبوعات، بما في ذلك خرائط شوارع المدن، من المكتبة التالية:

Indigo Bookstore  
1500 McGill College Avenue  
(متقاطع مع شارع Sainte-Catherine)

أما الصحف الدولية، فيمكن الحصول عليها من المكتبة التالية:

La Maison de la Press  
Place Ville Marie  
([info@placevillemarie.com](mailto:info@placevillemarie.com))

## الاستعلامات السياحية

تقدم جميع الفنادق الرئيسية البيانات السياحية عن أهم معالم مونتريال وضواحيها، وعن الرحلات السياحية والأحداث الثقافية والرياضية وغير ذلك من الأنشطة.

مكتب السياحة التابع لمقاطعة كيبيك Centre Infotouriste وعنوانه 1255, Peel Street (منقاطع مع شارع Sainte-Catherine) يقدم المعلومات السياحية عن مونتريال وعن المقاطعة بكاملها. ويمكن الاتصال به على الهاتف رقم 1-877-266-5687 من الساعة ٩,٠٠ إلى الساعة ١٨,٠٠ يوميا، أو الاطلاع على الموقع الشبكي [www.bonjourquebec.com](http://www.bonjourquebec.com).

### النقل إلى مطار مونتريال بيير اليوت تروبو الدولي (دورفال)

توجد خدمة نقل بالحافلات خاصة تتحرك من الساعة ٥,٠٠ إلى الساعة ٢٣,٠٠ من الفنادق الرئيسية في وسط المدينة. ويمكن إجراء الترتيبات اللازمة ومعرفة الأسعار من إدارة الفنادق.

### خدمة السفريات

وكالة أميريكان اكسبريس مستعدة لمساعدة المندوبين على إجراء ترتيبات السفر. وهي في المكتب رقم 4.20 بالطابق الرابع من مبنى المكاتب، التوصيلة الداخلية رقم 8102.

### تنظيم المناسبات الاجتماعية

من المتوقع حضور عدد كبير من ممثلي الدول إلى هذه الدورة، ولذلك فمن المستصوب أن يظل عدد الحفلات الاجتماعية معقولا وألا تنظم حفلتان أو أكثر في وقت واحد.

يرجى من الوفود التي ترغب في حجز مواعيد لحفلات الاستقبال، أو التي ترغب في الحصول على معلومات بشأن تنظيم المناسبات الاجتماعية وتوجيه الدعوات، أن تتصل بمكتب الأمين العام على التوصيلة الداخلية رقم 8042.

### الأحوال الجوية

تتراوح درجة الحرارة عادة في شهر سبتمبر/أيلول بين ٢٠ درجة و ٩ درجات مئوية فوق الصفر. ويصل متوسط سقوط الأمطار إلى ٩٣ ملميمترا موزعة على ثلاثة أيام بالأسبوع ويبلغ متوسط سطوع الشمس ست ساعات يوميا.

## مسؤولو الاجتماع وأمانته

رقم المكتب رقم الهاتف

			ادارة الشؤون القانونية والعلاقات الخارجية
8036	12.45	السيد د. فيبو	أمين اللجنة القانونية مدير ادارة الشؤون القانونية والعلاقات الخارجية
8038	12.50	السيد س . اشبينولا	نائب أمين اللجنة القانونية المسؤول القانوني الرئيسي الأمناء المساعدون
6323	12.45	السيد ج. ف. أوغسطين	كبير المسؤولين القانونيين
8037	12.45	السيد ب. فيرهاجن	مسؤول قانوني
8035	12.45	السيد ج. هوانغ	مسؤول قانوني
6785	12.45	السيد أ. جاكوب	مسؤول قانوني
6280	12.50	السيدة م. واينستاین	مستشارة قانونية

### الخدمات الادارية

5873	4.10	الدكتورة ف. ليو	مديرة مكتب الشؤون الادارية والخدمات
6311	1.25	السيدة ل. دبيري-كروفورد	مسؤولة الموقع الشبكي والمكتبة
8391	9.10	السيد ف. ساموشكين	رئيس قسم الترجمة الفورية بالنيابة
5737	4.10	السيد م. فيسا	تجهيزات المؤتمرات وعمليات الهاتف
8127	9.20	السيدة داليا رحمانی	المشرفة على وحدة مراقبة الوثائق
6135	A.10	السيد ج. بلانت	منسق قسم المطبعة
8226	4.10	السيدة راينا زاغوريتيس	موظفة معاونة لخدمات المؤتمر والمشرف على التسجيل
8109	1.10	السيد ج. بوديه	المشرف على وحدة التوزيع الداخلي

— انتهى —



